

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e juni 1969 door de Minister van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot herwaardering van de sociale prestaties die door de wet van 16 juni 1960 worden gewaarborgd ten gunste van de werknemers in Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi en tot aanpassing van het maximumbedrag der bijdragen alsmede van de technische grondslagen van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid", heeft de 27e juni 1969 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Coopération au Développement, le 9 juin 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant revalorisation des prestations sociales garanties par la loi du 16 juin 1960 en faveur des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et adaptant le montant maximum des cotisations ainsi que les bases techniques de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer", a donné le 27 juin 1969 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt :

- 1° tot vermeerdering van het ouderdomspensioen, het weduwenpensioen en de toelagen voor ziekte en invaliditeit, welke op grond van de wet van 16 juni 1960 worden verleend (artikel 1, §§ 1, 2 en 3), alsmede van de weduwenrente en de toelagen voor ziekte en invaliditeit, welke met toepassing van de wet van 17 juli 1963 worden verleend (artikel 2, §§ 6, 11 (gedeeltelijk), 14, 15 en 17);
- 2° tot verhoging van het vast bedrag of van het maximaal bedrag van de bijdragen, naar gelang van het geval (artikel 2, §§ 3, 5 en 16 (gedeeltelijk);
- 3° tot wijziging van enkele regels betreffende de boekhouding van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid (artikel 2, §§ 1, 2 en 4).

De verhoging van die uitkeringen en het verzwaren van de verplichtingen inzake bijdrage brengen mee dat sommige bepalingen van de wet van 16 juni 1960 en van de wet van 17 juli 1963 moeten worden gewijzigd of aangevuld : dit is het tweede voorwerp van het ontwerp. Die wijzigingen en aanvullingen betreffen het verbod van cumulatie (artikel 1, § 4, en artikel 2, § 11 (gedeeltelijk), de vermindering van de uitkeringen ingeval dat gedurende de periode van deelneming aan de verzekering de maximale bijdrage niet werd gestort (artikel 2, §§ 8, 9 en 13), de aanpassing van de uitkeringen aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen (artikel 1, § 5 en artikel 2, § 16 (gedeeltelijk), de toekenning van het voordeel van de wet van 16 juni 1960 aan de gerechtigden van vreemde nationaliteit (artikel 1, § 6).

Het ontwerp wijzigt ook de bepalingen van de wet van 17 juli 1963, houdende vaststelling van de wezenuitkeringen, ten einde ze nagenoeg op hun huidig niveau te

Het voorziet, ten slotte, in enkele noodzakelijke vormwijzigingen.

Gelet op de inhoud van de ontwerp-wet ware het volgend opschrift beter :

"Ontwerp van wet houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963".

Het ontwerp omvat vier artikelen.

Artikel 1 heeft betrekking op de wet van 16 juni 1960.

Artikel 2 betreft de wet van 17 juli 1963.

Artikel 3 houdt een bepaling in die gemeen is aan de eerste twee artikelen.

Artikel 4, ten slotte, bepaalt de onderscheiden tijdstippen waarop de verschillende bepalingen van de ontwerp-wet uitwerking hebben.

Het is gebruikelijk in een wijzigende tekst een afzonderlijk hoofdstuk te besteden aan elke wet die wordt gewijzigd, en telkens een artikel te besteden aan ieder artikel dat in de oorspronkelijke tekst wordt gewijzigd of ingevoegd.

Het ontwerp dient derhalve in drie hoofdstukken te worden ingedeeld :

Hoofdstuk I.- Wijziging van de wet van 16 juni 1960.

Hoofdstuk II.- Wijziging van de wet van 17 juli 1963.

Hoofdstuk III.- Slotbepalingen (artikelen 3 en 4 van het ontwerp).

Artikel 1.

De wet van 16 juni 1960 betreft inzonderheid de betaling van de onderscheiden uitkeringen waarop de werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi en hun rechthebbers aanspraak hebben op grond van de sociale wetgeving welke in die gebieden op 30 juni 1960 van kracht was, voor de diensten die eerstgenoemden vóór 1 juli 1960 hebben gepresteerd of met betrekking tot feiten die zich vóór die datum hebben voorgedaan.

Zij werd tot heden gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1963, 21 september 1964 en 13 april 1965.

§ 1.

In het opschrift van de bij het koninklijk besluit van 25 januari 1952 gecoördineerde decreten en wetgevende ordonnanties betreffende de ouderdomsrente van de werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi, is er sprake van "verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood van de werknemers van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi".

Gelet op het bepaalde in artikel 3, eerste lid, d, van de wet van 16 juni 1960, dient "vóór 1 januari 1960" te worden geschreven in plaats van "vóór 30 juni 1960".

De in het eerste lid bepaalde bijslag moet worden berekend op basis van het bedrag van de ouderdomsrente en -toelage en van de vóór 1 januari 1960 hierop toegepaste verhogingen, dat aan de betrokkene toekomt op grond van de wetgeving die in Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi van kracht was op 30 juni 1960.

.../...

Daarom bepaalt § 5 dat die bijslag aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen is gekoppeld.

De bewoordingen waarin het eerste lid van § 1 is gesteld, wekken evenwel de indruk dat de bedoelde bijslag wordt berekend op basis van de renten, toelagen en verhogingen die de betrokkenen in feite genieten en die reeds met toepassing van artikel 11 van de wet van 16 juni 1960 aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen zijn aangepast, hetgeen ten gevolge zou hebben dat de ouderdomspensioenbijslag twee keer zou worden verhoogd door de aanpassing aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling van de Regering dat, ingeval de werknemer in het genot van het ouderdomspensioen is getreden voordien hij 55 jaar oud is, op het in het tweede lid bepaalde maximum van 10.000 frank, de reductiecoëfficiënt wordt toegepast welke op de ouderdomsrente zelf zou moeten worden toegepast in de veronderstelling dat de pensioengerechtigde leeftijd van de betrokkene 55 jaar is, doch dat ingeval de werknemer in het genot van het ouderdomspensioen is getreden op een latere datum dan die waarop hij op dat pensioen aanspraak had kunnen maken, de vermeerderingscoëfficiënt welke dan op de ouderdomsrente wordt toegepast op dat maximum niet zal worden toegepast.

Het maximum van de in het eerste lid bepaalde bijslag kan derhalve in bepaalde gevallen kleiner zijn dan 10.000 frank; het kan nochtans in geen enkel geval meer dan 10.000 frank bedragen : het is derhalve een absoluut maximum.

Het is bovendien de bedoeling van de Regering dat in geval van vroegtijdige ingetottrading van het ouderdomspensioen, de in het eerste lid bepaalde bijslag eerst vanaf de normale pensioengerechtigde leeftijd wordt verleend.

De Raad van State beveelt voor paragraaf 1 de volgende lezing aan :

"Artikel 1.-

In de wet van 16 juni 1960 dat de organismen belast met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi onder de controle en de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en dat waarborg draagt door de Belgische Staat van de maatschappelijke prestaties ten gunste van deze werknemers verzekerd, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1963, 21 september 1964 en 13 april 1965, wordt een artikel 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 3bis. Aan de personen die op ouderdomsrenten en -toelagen aanspraak hebben op grond van de wetgeving op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood der werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi, wordt ten laste van het solidariteits- en perequatiefonds een bijslag verleend waarvan het jaarlijks bedrag gelijk is aan 20 pct. van het jaarlijks totaal van de ouderdomsrenten en -toelagen en van de op deze renten en toelagen vóór 1 januari 1960 toegepaste verhogingen waarop zij op grond van die wetgeving recht hebben.

.../...

Het jaarlijks bedrag van de in het voorgaande lid bepaalde bijslag mag 10.000 frank niet te boven gaan.

In geval van vervroegde ingenottreding van het ouderdomspensioen, wordt de in het eerste lid bepaalde bijslag eerst vanaf de normale pensioengerechtigde leeftijd verleend.

In geval van ingenottreding van het ouderdomspensioen vóór de leeftijd van 55 jaar wordt het in het tweede lid bepaalde maximumbedrag vermenigvuldigd met de reductiecoëfficiënt die op de ouderdomsrente toepasselijk is, gesteld dat 55 jaar de pensioengerechtigde leeftijd is".

§ 2.

De opmerkingen gemaakt bij het eerste lid van § 1 gelden eveneens voor het eerste lid van § 2.

Het tweede en het derde lid bepalen de minimum- en maximumbedragen van de in het eerste lid bepaalde bijslag.

In beginsel mag het jaarlijks bedrag van het globaal weduwenpensioen - dat is de rente, toelagen, verhogingen en de bijslag te zamen - niet groter zijn dan 48.000 frank.

.../...

De bijslag mag nochtans niet kleiner zijn dan 20 pct. van het jaarlijks totaal van de weduwenrente en -toelagen en van de vóór 1 januari 1960 hierop toegepaste verhogingen, waarop de weduwe aanspraak heeft op grond van de wetgeving die op 30 juni 1960 in **Belgisch Kongo** en Ruanda-Urundi van kracht was. Dit minimum moet evenwel beperkt blijven tot 10.000 frank.

Voor § 2 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 2.-

In dezelfde wet wordt een artikel 3ter ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 3ter. Aan de personen die weduwenrenten en -toelagen trekken op grond van de in artikel 3bis bedoelde wetgeving, wordt ten laste van het solidariteits- en perequatiefonds een bijslag verleend waarvan het jaarlijks bedrag gelijk is aan 60 pct. van het jaarlijks totaal van de weduwenrenten en -toelagen en van de op deze renten en toelagen vóór 1 januari 1960 toegepaste verhogingen waarop zij op grond van die wetgeving aanspraak hebben.

Het jaarlijks bedrag van die bijslag mag niet groter zijn dan het bedrag dat bij het in het voorgaande lid bedoelde jaarlijks totaal van renten, toelagen en verhogingen, moet worden gevoegd om de som van 48.000 frank te bereiken ; het mag nochtans niet kleiner zijn dan 20 pct. van dit totaal ; dit minimum is evenwel beperkt tot 10.000 frank".

§ 3.

Zoals de toepassing van artikel 7 van de wet van 16 juni 1960, is ook de toepassing van het nieuwe artikel 7bis beperkt tot de werknemers van Belgisch Kongo en Ruanda-Urundi, die vóór 1 juli 1960 ziek zijn geworden of het slachtoffer van een ongeval zijn geweest, en tot hun weduwen.

Voor § 3 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 3.-

In dezelfde wet wordt een artikel 7bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 7bis. De bij artikel 7 gewaarborgde toelagen, met uitzondering van de toelagen voor de echtgenote en de kinderen, worden als volgt vermeerderd : de toelage aan de zieken en invaliden en de bijkomende toelage voor bijslag aan huis door een derde persoon verleend, worden met 20 pct. vermeerderd ; de maandelijkse toelage van de weduwen wordt op 3.200 frank vastgesteld".

§ 4.

Een correcter stelling voor die paragraaf ware :

"Artikel 4.-

In dezelfde wet wordt een artikel 7ter ingevoegd, luidend als volgt :

.../...

"Artikel 7ter. De in artikel 3bis bepaalde bijslag wordt afgetrokken van de overeenkomstig artikel 7bis verhoogde toelagen aan zieken en invaliden.

De in artikel 3ter bepaalde bijslag wordt afgetrokken van de in artikel 7bis vastgestelde weduwen-toelage".

§ 5.

Deze paragraaf verwijst naar de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk.

Aangezien dit indexcijfer sedert 1 januari 1968 niet meer wordt vastgesteld tengevolge van zijn vervanging door het indexcijfer der consumptieprijzen, is de verwijzing naar die wet en naar het indexcijfer der kleinhandelsprijzen ondoeltreffend zolang die wet niet zal zijn aangepast.

De Raad van State wijst in dit verband nogmaals op de dringende noodzaak van deze aanpassing.

Indien de Regering beslist de referentie naar de wet van 12 april 1960 te behouden, geeft de Raad van State volgende tekst ter overweging :

.../...

"Artikel 5.-

In artikel 11 van dezelfde wet wordt na § 3, een § 3bis ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 3bis. De onderscheidenlijk in de artikelen 3bis, eerste lid, 3ter, eerste lid, en 7bis, bepaalde bijslagen en de in artikel 7bis vastgestelde weduwentoelage veranderen volgens de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen in België overeenkomstig de in § 1, eerste lid, bedoelde wet van 12 april 1960 en haar uitvoeringsbesluiten.

Voor de toepassing van het voorgaande lid komen de aldaar bedoelde bijslagen en toelage alsmede de in artikel 3bis, tweede lid, en 3ter, tweede lid, bepaalde maximum- en minimumbedragen overeen met het indexcijfer 110".

§ 6.

Rekening houdend met enkele vormopmerkingen die geen bijzondere toelichting vergen, wordt voor deze paragraaf de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 6.-

In dezelfde wet wordt een artikel 18ter ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 18ter. Het bepaalde in de artikelen 3bis, 3ter en 7bis geldt niet ten aanzien van de gerechtigden van vreemde nationaliteit, tenzij zij onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsovereenkomst is gesloten, welke hen recht geeft op het voordeel van die artikelen".

Artikel 2.

De wet van 17 juli 1963 regelt de onderscheiden sectoren van de sociale zekerheid van de in overzeese gebieden tewerkgestelde werknemers vanaf 1 juli 1960 : de werknemer die vóór 1 juli 1960 in Belgisch-Congo was tewerkgesteld en er na die datum aan het werk is gebleven zal, wanneer hij in het genot van zijn ouderdomspensioen zal treden, een pensioen ontvangen dat gedeeltelijk, namelijk voor de periode vóór 1 juli 1960, bepaald zal worden op grond van de sociale wetgeving die in Belgisch Kongo op 30 juni 1960 van kracht was en van de door het huidige ontwerp aan de wet van 16 juni 1960 aangebrachte wijzigingen, en gedeeltelijk, namelijk voor de periode na 30 juni 1960, bepaald zal worden op grond van de wet van 17 juli 1963.

Het bepaalde in artikel 2 van het ontwerp wordt, zoals reeds is gezegd, opgenomen in een hoofdstuk II, dat als opschrift heeft : "Wijziging van de wet van 17 juli 1963".

§ 1.

Artikel 2, § 1, van het ontwerp ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 7.-

Artikel 9 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, wordt vervangen als volgt :

"De Dienst maakt jaarlijks ...".

In de Nederlandse tekst van dat derde lid schrijve men liever "in aanmerking komend" in plaats van "in rekening te brengen".

§ 2.

De volgende lezing, die enkel vormwijzigingen inhoudt, wordt voor deze paragraaf aanbevolen :

"Artikel 8.-

In dezelfde wet wordt een artikel 9bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 9bis. In afwijking van het gestelde in artikel 8, zevende lid, worden de in de artikelen 3bis en 3ter van de wet van 16 juni 1960 bepaalde bijlagen en de daarbijkomende indexbijslag betaald met de middelen die krachtens artikel 9 voor het in aanmerking genomen boekjaar aan het solidariteits- en perequatiefonds worden overgedragen, en met het gebeurlijk beschikbaar overschot van het pensioenfondsvermogen dat niet de tegenwaarde vormt van de wiskundige reserves voor de renten die krachtens deze wet ten laste van dat fonds komen".

§§ 3, 4 en 5.

Deze paragrafen waren beter als volgt gesteld :

"Artikel 9.-

In artikel 15 van dezelfde wet wordt het getal 3.000 door het getal 4.000 vervangen".

"Artikel 10.-

In artikel 17, eerste lid, b en c, van dezelfde wet, worden ...

.../...

In het tweede lid van hetzelfde artikel worden ...

Aan hetzelfde artikel wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

"De Koning kan de in het eerste lid, b en c, bedoelde procenten binnen een grens van 0,5 pct. correlatief verhogen of verlagen ; hij past dienovereenkomstig ook de in het tweede lid bedoelde procenten 20,5 en 10,5 aan".

"Artikel 11.-

In artikel 18, a en b, van dezelfde wet, worden de getallen ...".

§ 6.

Het ontwerp voorziet niet in de verhoging van de weduwenrente ingeval de verzekerde en zijn echtgenote in leeftijd verschillen.

Daartoe zal overeenkomstig het bepaalde in § 3 van artikel 21 van de wet van 17 juli 1963 een nieuwe, door de Koning goedgekeurde schaal moeten worden bepaald.

Voor deze paragraaf verdient de volgende lezing aanbeveling :

"Artikel 12.-

In artikel 21, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, wordt 50 pct. vervangen door 60 pct".

.../...

De in dezelfde paragraaf voorkomende tabel
wordt vervangen als volgt :

"Bij het overlijden van de verzekerde :	Percentage
vóór 31 jarige leeftijd :	45 pct.
... (verder zoals in het ontwerp) ...".	

§ 7.

Deze paragraaf ware beter als volgt gesteld :

"Artikel 13.-

In artikel 24 van dezelfde wet worden ...".

§ 8.

De inleidende zin voor deze paragraaf ware
beter als volgt gesteld :

"Artikel 14.-

In artikel 27 van dezelfde wet worden na het
tweede lid, een derde en een vierde lid ingevoegd, luidend
als volgt :

1° ... ".

.../...

De memorie van toelichting zet uiteen dat de eerste twee leden van § 8 strekken tot mildering van de in het eerste lid van artikel 27 van de wet van 17 juli 1963 gestelde regel, volgens welke de wezenbijslag proportioneel wordt verminderd indien de verzekerde niet aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de ganse periode waarin hij dat wettelijk kon. Dit opzet wordt verwezenlijkt :

- 1° door de perioden gedurende welke de verzekerde de in artikel 20 bedoelde ouderdomsrente heeft genoten, terwijl hij een werkzaamheid heeft voortgezet welke hem het recht gaf aan de verzekering verder deel te nemen, niet als perioden van wettelijk mogelijke deelneming aan de verzekering aan te merken ;
- 2° door die regel niet toepasselijk te verklaren indien er deelneming aan de verzekering is geweest gedurende de laatste 36 maanden vóór de maand waarin de verzekerde is overleden of een einde aan zijn beroepsactiviteit werd gesteld.

Volgens de tekst van het tweede door § 8 van het ontwerp voor artikel 27 van de wet van 17 juli 1963 voorgestelde nieuw lid is - anders dan bepaald is in de door dezelfde § 8 ter vervanging van het laatste lid van hetzelfde artikel 27 voorgestelde tekst -, geen rekening gehouden met het geval waarin de verzekerde tijdens de laatste 36 maanden vóór de maand waarin hij is overleden of waarin een einde aan zijn beroepsactiviteit werd gesteld, gedurende een zekere tijdspanne (om welke reden ook), geen op deelneming aan de verzekering rechtgevend activiteit heeft uitgeoefend en derhalve aan de verzekering niet heeft deelgenomen.

Gelet op de in het ontwerp gebruikte bewoordingen, verliezen de kinderen van de verzekerde - ondanks het bepaalde in het eerste, voor artikel 27 voorgestelde nieuw lid - het voordeel van het bepaalde in het tweede, voor artikel 27 voorgestelde nieuw lid, wanneer deze tijdens de laatste 36 maanden vóór de maand waarin hij is overleden of waarin een einde aan zijn beroepsactiviteit werd gesteld, de in artikel 20 bepaalde ouderdomsrente heeft genoten, en om die reden niet meer aan de verzekering heeft deelgenomen.

Om die euvels te vermijden, zou de volgorde van de twee, voor artikel 27 voorgestelde nieuwe leden moeten worden gewijzigd en zouden in het tweede lid, dat het eerste lid zou worden, de woorden "heeft deelgenomen gedurende de 36 maanden die aan de maand van het overlijden voorafgaan of aan de maand waarin een einde werd gesteld aan de beroepsactiviteit die de verzekeringsdeelneming mogelijk heeft gemaakt" moeten worden vervangen door de woorden "heeft deelgenomen aan de verzekering gedurende de laatste 36 maanden waarin deelneming wettelijk mogelijk was", en zou het eerste lid, dat het tweede lid zou worden, als volgt moeten worden gesteld :

"Voor de toepassing van het bepaalde in het eerste en het tweede lid, worden niet meegeteld de tijdvakken gedurende welke de verzekerde de in artikel 20 bedoelde ouderdomsrente heeft genoten".

.../...

Ingeval dit voorstel niet in aanmerking wordt genomen, verdient het aanbeveling, om loutere vormopmerkingen die geen bijzondere commentaar vereisen, de eerste twee voorgestelde nieuwe leden voor artikel 27 als volgt te stellen :

"Voor de toepassing van het bepaalde in het eerste lid wordt niet in aanmerking genomen de tijd gedurende welke de verzekerde de in artikel 20 bedoelde ouderdomsrente heeft genoten.

Het bepaalde in het eerste lid vindt geen toepassing wanneer de verzekerde aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de laatste 36 maanden vóór de maand waarin hij is overleden of een einde is gekomen aan zijn beroepsactiviteit die verzekeringsdeelneming mogelijk maakte".

Het woord "konform" wordt beter vervangen door het woord "overeenkomstig". Die opmerking geldt voor alle bepalingen waarin het woord "konform" voorkomt.

De inleidende zin van het tweede lid van § 8 van het ontwerp ware beter als volgt gesteld :

"2° het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door de twee volgende leden : ...".

.../...

Voor die leden wordt de volgende stelling in overweging gegeven :

"Wanneer het totaal bedrag der bijdragen dat voor de laatste 36 maanden verzekeringsdeelneming is gestort, kleiner is dan het maximaal bedrag dat voor die periode betaald had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3.000 frank, wordt de in artikel 26 bedoelde wezenbijslag verminderd door hem met de verhouding tussen die bedragen te vermenigvuldigen .

Zo de bijdragen op grond van artikel 18 werden gestort, dan wordt voor de toepassing van de in het voorgaande lid gestelde regel uitgegaan van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 2.700 frank of van 2.400 frank".

§ 9.

Terwille van de overeenstemming in de terminologie en verwijzend naar de algemene vormopmerking die in het begin van dit advies is gemaakt, stelt de Raad van State voor § 9 als volgt te schrijven :

"Artikel 9.-

Artikel 30, 2°, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"Het totaal bedrag der bijdragen, dat gedurende de periode van deelneming aan de verzekering gestort is geworden, moet ten minste de helft bedragen van het maximaal bedrag dat tijdens die periode betaald had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3.000 frank".

§§ 10, 11 en 12.

Voor deze paragrafen stelt de Raad van State de volgende lezing voor :

"Artikel 16.-

In artikel 35, § 1, van dezelfde wet worden ...

Artikel 17.-

1° Artikel 38, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Onverminderd het bepaalde in de artikelen 40 en 40bis ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

2° In het tweede lid van hetzelfde artikel wordt a vervangen als volgt :

"a) de uitkeringen verkregen ten laste van het Pensioenfonds en van het solidariteits- en perequatiefonds".

Artikel 18.-

Artikel 39 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"Artikel 39.- In geval van overlijden van iemand die recht had op een toelage ingevolge artikel 35, § 1, wordt onverminderd het bepaalde in de artikelen 40 en 40bis, een uitkering van 3.000 frank verleend aan de persoon of aan de instelling die de begrafenis-kosten heeft betaald".

§ 13.

Om redenen die enkel betrekking hebben op de vorm en geen bijzondere commentaar vergen, wordt voorgesteld die paragraaf als volgt te stellen :

"Artikel 19.-

1° In artikel 40 van dezelfde wet wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

"Die vermindering wordt niet toegepast wanneer de verzekerde aan de verzekering heeft deelgenomen gedurende de laatste 36 maanden vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan".

2° Het tweede lid van hetzelfde artikel wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Wanneer het totaal bedrag der bijdragen, dat gestort is geworden gedurende de laatste 36 maanden van verzekeringsdeelneming vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan, kleiner is dan het maximaal bedrag dat voor die periode gestort had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3.000 frank, worden de uitkeringen bepaald in de artikelen 35, § 1, 38, eerste lid, en 39, verminderd door ze met de verhouding tussen die bedragen te vermenigvuldigen".

§ 14.

Op grond van overwegingen die enkel de vorm betreffen en geen bijzondere uitleg vereisen, wordt de volgende tekst aanbevolen :

"Artikel 20.-

In dezelfde wet wordt een artikel 40bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 40bis.- Wanneer de verzekerde gedurende de laatste 36 maanden van verzekeringsdeelneming vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan, telkens een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde bijdrage van 4.000 frank heeft gestort, worden de toelagen bepaald in artikel 35, § 1, met 20 pct., de weduwentoelage bepaald in artikel 38 en de uitkering bepaald in artikel 39, met 28 pct. vermeerderd.

Wanneer het totaal bedrag der bijdragen, dat gestort is geworden gedurende de laatste 36 maanden van verzekeringsdeelneming vóór de maand waarin de ziekte werd opgedaan of het ongeval zich heeft voorgedaan, kleiner is dan het in het voorgaande lid bepaalde maximumbedrag, doch groter dan het maximaal bedrag dat voor die periode gestort had kunnen worden uitgaande van een overeenkomstig artikel 19 vermeerderde maximummaandbijdrage van 3.000 frank, dan wordt de in het voorgaande lid bedoelde bijslag enkel toegekend naar rata van de verhouding tussen het overschot op het laatstgenoemde maximaal bedrag en 36 maal een met de passende indexbijslag vermeerderde tranche van 1.000 frank".

.../...

§ 15.

Deze paragraaf ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 21.-

In dezelfde wet wordt een artikel 63bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 63bis. De verzekerde mag voor ieder van de laatste 36 maanden van verzekeringsdeelneming vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 9 van de wet van ... houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, een bijkomende bijdrage storten van ten hoogste 1.000 frank, vermeerderd met de indexbijslag bij dit bedrag, die overeenkomstig artikel 19 tijdens die maanden onderscheidenlijk verschuldigd was.

Voor de verzekerden die de in artikel 18, eerste lid, a, of de in artikel 18, eerste lid, b, bepaalde bijdrage hebben gestort, is het maximumbasismaandbedrag van de in het voorgaande lid bedoelde bijkomende bijdrage onderscheidenlijk 900 en 800 frank".

§ 16.

Er zijn enkel enige vormopmerkingen te maken, welke geen bijzondere commentaar vergen op grond waarvan voor die paragraaf de volgende tekst in overweging wordt gegeven :

.../...

"Artikel 22.-

1° In artikel 68, eerste lid, van dezelfde wet, wordt ...

2° Aan hetzelfde artikel wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

"De in het eerste lid bedoelde maandelijkse bijdrage verandert volgens de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen in België overeenkomstig de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Voor de toepassing van het voorgaande lid komt het in het eerste lid bepaalde bedrag overeen met het indexcijfer 110".

§ 17.

De bedoeling van die paragraaf is te bepalen dat de verhoging van de weduwenrente die voor de weduwen van vóór 1 januari 1970 overleden verzekerden uit de door dit ontwerp aan artikel 21 van de wet van 17 juli 1963 gebrachte wijziging voortvloeit, ten laste is van het solidariteits- en perequatiefonds en dat die verhoging, te uitzonderlijken titel, aan de bedoelde weduwen zal worden betaald met ingang van 1 januari 1969.

Daartoe is het niet nodig in de wet te bepalen dat de weduwen die de dag, waarop de zoëven vermelde wijziging van artikel 21 van kracht wordt, reeds een weduwenrente genieten op grond van de wet van 17 juli 1963, eveneens die verhoging genieten : gelet op de terzake geldende regels is dit vanzelfsprekend.

De uitdrukkelijke verklaring in de wet dat de verhoging van de weduwenrente ook toepasselijk is op hen die reeds een weduwenrente genieten, zou zelfs verkeerdelijk de indruk kunnen wekken dat de wetgever enige aarzeling of twijfel heeft omtrent de vraag of de wettelijke verhoging van de weduwenrente ook aan deze laatsten onmiddellijk een recht op die verhoging verleent, wat dient te worden vermeden.

De Raad van State stelt derhalve voor § 17 als volgt te stellen :

"Artikel 23.-

In dezelfde wet wordt een artikel 73bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 73bis.- De verhoging van de weduwenrente, die ingevolge de wijziging van artikel 21, § 1, derde lid, door de wet van ... houdende wijziging van de wetten van 16 juni 1960 en 17 juli 1963, toekomt aan de weeuwen wier echtgenoot vóór 1 januari 1970 is overleden, komt ten laste van het solidariteits- en perequatiefonds ; die verhoging wordt ten vroegste met ingang van 1 januari 1969 betaald".

§ 18.

Wanneer § 17 wordt gewijzigd zoals de Raad van State het voorstelt, is er geen reden meer om een bijzondere bepaling in te lassen om de wezenutkeringen op hun huidig niveau te behouden. In dat geval moet § 17 vervallen.

.../...

Indien de Regering de tekst van § 17 behoudt zoals hij in het ontwerp is gesteld, wordt voor § 18 de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 24.- In dezelfde wet wordt een artikel 73ter ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 73ter._ De in het hoofdstuk III bedoelde uitkeringen die op grond van deze wet toekomen aan wezen wier vader vóór 1 januari 1970 is overleden, worden verder berekend met toepassing van de bepalingen die vóór die datum van kracht waren".

Artikelen 3 en 4.

Zoals er reeds op werd gewezen, moeten deze artikelen worden opgenomen in een afzonderlijk hoofdstuk.

Verder rekening houdend met enkele loutere vormopmerkingen schrijve men die artikelen als volgt :

"Hoofdstuk III.- SLOTBEPALINGEN.

Artikel 25.-

De uitkeringen waarin deze wet voorziet, en die met terugwerking vóór de datum van bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad worden toegekend, worden enkel betaald aan de personen die op die datum nog aan de vereisten voldoen om ze te verkrijgen.

.../...

Artikel 26.-

Van kracht worden :

op 1 juli 1960 : artikel 15 ;

op 1 januari 1969 : de artikelen 1 tot 5 en artikel 17 ;

op 1 januari 1970 : de artikelen 12 en 13 ;

de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin deze
wet in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt :

de artikelen 9 tot 11, 14, 16, 19, 20 en 22".

Le projet tend :

- 1° à augmenter la pension de retraite , la pension de veuve et les allocations de maladie et d'invalidité allouées en vertu de la loi du 16 juin 1960 (article 1er, §§ 1er, 2 et 3), ainsi que la rente de veuve et les allocations de maladie et d'invalidité accordées en application de la loi du 17 juillet 1963 (article 2, §§ 6, 11 (partim), 14, 15 et 17) ;
- 2° à augmenter , selon le cas, le montant fixe ou le montant maximal des cotisations (article 2, §§ 3, 5 et 16 (partim));
- 3° à modifier certaines règles relatives à la comptabilité de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (article 2, §§ 1er, 2 et 4).

Du fait de la majoration de ces prestations et de l'accroissement des charges que représentent les cotisations, certaines dispositions de la loi du 16 juin 1960 et de la loi du 17 juillet 1963 doivent être soit modifiées, soit complétées : c'est là le second objet du projet. Ces modifications et adjonctions ont trait à l'interdiction du cumul (article 1er, § 4, et article 2, § 11 - partim), à la réduction des prestations dans le cas où la cotisation maximale n'aurait pas été versée pendant la période de participation à l'assurance (article 2, §§ 8, 9 et 13), à l'adaptation des prestations à l'indice des prix de détail (article 1er, § 5, et article 2, § 16 (partim), à l'octroi des avantages de la loi du 16 juin 1960 aux bénéficiaires de nationalité étrangère (article 1er, § 6).

Le projet modifie aussi les dispositions de la loi du 17 juillet 1963 fixant le montant des allocations d'orphelin, afin de les maintenir pratiquement à leur niveau actuel.

Enfin, il réalise certaines modifications de forme devenues indispensables.

La portée du projet se dégagerait mieux de l'intitulé si celui-ci était rédigé comme suit :

"Projet de loi modifiant les lois des 16 juin 1960 et 17 juillet 1963".

Le projet comprend quatre articles.

L'article 1er concerne la loi du 16 juin 1960.

L'article 2 a trait à la loi du 17 juillet 1963.

L'article 3 contient une disposition commune aux deux premiers articles.

Enfin, l'article 4 fixe les dates respectives auxquelles les différentes dispositions de la loi en projet produiront leurs effets.

Il est d'usage, dans un texte modificatif, de consacrer un chapitre distinct à chacune des lois modifiées et un article distinct à chaque article qui est modifié ou inséré dans le texte original.

Le projet devrait donc être divisé en trois chapitres :

Chapitre Ier. - Modifications à la loi du 16 juin 1960.

Chapitre II. - Modifications à la loi du 17 juillet 1963.

Chapitre III. - Dispositions finales (les articles 3 et 4 du projet).

Article 1er.

La loi du 16 juin 1960 est plus particulièrement relative au paiement des différentes prestations auxquelles les employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi ainsi que leurs ayants droit peuvent prétendre, en vertu de la législation sociale qui était en vigueur dans ces territoires à la date du 30 juin 1960, en raison des services que les premiers nommés ont accomplis avant le 1er juillet 1960 ou de faits survenus avant cette date.

Jusqu'à ce jour, cette loi a été modifiée par les lois des 17 juillet 1963, 21 septembre 1964 et 13 avril 1965.

§ 1er.

Dans le texte néerlandais de l'intitulé des décrets et ordonnances législatives concernant la rente de retraite des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, coordonnées par l'arrêté royal du 25 juin 1952, il est question de "verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroege dood van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi".

Eu égard à la disposition de l'article 3, alinéa 1er, d, de la loi du 16 juin 1960, il convient d'écrire "avant le 1er janvier 1960" au lieu de "avant le 30 juin 1960".

Le complément prévu à l'alinéa 1er doit être calculé sur la base du montant cumulé de la rente et allocation de retraite et des majorations appliquées à celles

avant le 1er janvier 1960, assuré à l'intéressé en vertu de la législation qui était en vigueur au Congo belge et au Ruanda-Urundi à la date du 30 juin 1960.

C'est pourquoi le § 5 prévoit la liaison de ce complément à l'indice des prix de détail.

Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 1er du § 1er donne toutefois à croire que le complément en question se calcule sur la base des rentes, allocations et majorations dont les intéressés bénéficient en fait et qui sont déjà liés à l'indice des prix de détail en application de l'article 11 de la loi du 16 juin 1960; la pension de retraite serait ainsi majorée deux fois par adaptation à l'indice des prix de détail.

Selon le fonctionnaire délégué, le Gouvernement veut que, dans le cas d'un employé admis au bénéfice de la pension de retraite avant l'âge de 55 ans, le maximum de 10.000 francs prévu à l'alinéa 2 soit affecté du coefficient de réduction qui devrait s'appliquer à la rente de retraite elle-même dans l'hypothèse où l'âge de la retraite serait de 55 ans, mais que, dans le cas où le travailleur est entré en jouissance de la pension de retraite à une date postérieure à celle à laquelle il pouvait prétendre à cette pension, ce maximum ne soit pas affecté du coefficient de majoration qui est appliqué, en pareille hypothèse, à la rente de retraite.

Il s'ensuit que le maximum du complément prévu à l'alinéa 1er pourra, dans certains cas, être inférieur à 10.000 francs; en aucun cas, il ne pourra excéder 10.000 francs; il s'agit d'un maximum absolu mais lié, conformément aux dispositions du § 5, à l'indice des prix de détail.

D'autre part, dans le cas d'admission anticipée au bénéfice de la pension de retraite, le complément prévu à l'alinéa 1er devra n'être accordé, dans l'intention du Gouvernement, qu'à partir de l'âge normal de la pension.

Le Conseil d'Etat suggère la rédaction suivante pour le § 1er :

"Article 1er.-

Dans la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci, modifiée par les lois des 17 juillet 1963, 21 septembre 1964 et 13 avril 1965, il est inséré un article 3bis, rédigé comme suit :

"Article 3bis. Aux personnes qui peuvent prétendre à des rentes et allocations de retraite en vertu de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, il est alloué, à la charge du fonds de solidarité et de péréquation de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, un complément dont le montant annuel est égal à 20 p.c. du montant total annuel des rentes et allocations de retraite et des majorations appliquées à celles-ci avant le 1er janvier 1960, que leur assure cette législation.

Le montant annuel du complément prévu à l'alinéa précédent ne peut excéder 10.000 francs.

Dans le cas d'entrée en jouissance anticipée de la pension de retraite, le complément prévu à l'alinéa 1er n'est alloué qu'à partir de l'âge normal de la pension.

Dans le cas d'entrée en jouissance de la pension de retraite avant l'âge de 55 ans, le montant maximal prévu à l'alinéa 2 est affecté du coefficient de réduction qui serait applicable à la pension de retraite si l'âge de la pension était de 55 ans".

§ 2.

Les observations faites au sujet de l'alinéa 1er du § 1er valent aussi pour l'alinéa 1er du § 2.

Les alinéas 2 et 3 déterminent le minimum et le maximum du complément prévu à l'alinéa 1er.

En principe, le montant annuel de l'ensemble de pension de veuve, c'est-à-dire le montant cumulé de la rente, des allocations, des majorations et du complément ne peut excéder 48.000 francs.

Le complément ne peut toutefois être inférieur à 20 p.c. du montant total annuel de la rente et des allocations de veuve ainsi que des majorations appliquées à celles-ci avant le 1er janvier 1960, assuré à la veuve en vertu de la législation qui était en vigueur au Congo belge et au Ruanda-Urundi le 30 juin 1960. Ce minimum est toutefois limité à 10.000 francs.

La rédaction suivante est suggérée pour le § 2 :

"Article 2.-

Dans la même loi, il est inséré un article 3ter rédigé comme suit :

"Article 3ter. Aux bénéficiaires de rentes et allocations de veuve accordées en vertu de la législation visée à l'article 3bis, il est alloué, à la charge du fonds de solidarité et de péréquation, un complément dont le montant annuel est égal à 60 p.c. du montant total des rentes et allocations de veuve ainsi que des majorations appliquées à celles-ci avant le 1er janvier 1960, que leur assure cette législation.

Le montant annuel de ce complément ne peut excéder la somme qu'il est nécessaire d'ajouter au montant total annuel des rentes, allocations et majorations, visé à l'alinéa précédent, pour atteindre la somme de 48.000 francs; il ne peut toutefois être inférieur à 20 p.c. de ce montant total; ce minimum est cependant limité à 10.000 francs".

§ 3.

Tout comme l'application de l'article 7 de la loi du 16 juin 1960, l'application du nouvel article 7bis est limitée aux travailleurs du Congo belge et du Ruanda-Urundi qui sont tombés malades ou qui ont été victimes d'un accident avant le 1er juillet 1960, ainsi qu'à leurs veuves.

La rédaction suivante est suggérée pour le § 3 :

"Article 3.-

Dans la même loi, il est inséré un article 7bis rédigé comme suit :

"Article 7bis. Les allocations garanties par l'article 7, à l'exception des allocations pour l'épouse et les enfants, sont majorées comme suit : l'allocation en faveur des malades et invalides ainsi que l'allocation supplémentaire pour assistance à domicile par une tierce personne sont majorées de 20 p.c. ; l'allocation mensuelle de veuve est fixée à 3.200 francs".

§ 4.-

Ce paragraphe serait plus correctement libellé ainsi qu'il suit :

"Article 4.-

Dans la même loi, il est inséré un article 7ter rédigé comme suit :

"Article 7ter. Le complément prévu à l'article 3bis est déduit des allocations en faveur des malades et invalides majorées conformément à l'article 7bis.

Le complément prévu à l'article 3ter est déduit de l'allocation de veuve fixée par l'article 7bis".

§ 5.

Ce paragraphe fait référence à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume.

Cet indice n'étant plus fixé depuis le 1er janvier 1968 en raison de son remplacement par l'indice des prix à la consommation, la référence à la susdite loi et à l'indice des prix de détail demeurera inopérante aussi longtemps que cette loi n'aura pas été adaptée.

Le Conseil d'Etat souligne une nouvelle fois l'urgente nécessité de procéder à cette adaptation.

Si le Gouvernement décide néanmoins de maintenir la référence à la loi du 12 avril 1960, le Conseil d'Etat suggère le texte suivant :

"Article 5.-

A l'article 11 de la même loi, il est inséré après le § 3 un §3bis, rédigé comme suit :

"§ 3bis. Les compléments prévus respectivement aux articles 3bis, alinéa 1er, 3ter, alinéa 1er, et 7bis et l'allocation de veuve fixée à l'article 7bis varient en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail en Belgique, conformément à la loi du 12 avril 1960, visée au § 1er, alinéa 1er, et aux arrêtés pris en exécution de cette loi.

Pour l'application de l'alinéa précédent, les compléments et allocation qu'il concerne ainsi que les minima et les maxima fixés aux articles 3bis, alinéa 2, et 3ter, alinéa 2, correspondent à l'indice 110". .../...

§ 6.

Compte tenu de certaines modifications de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire, il est proposé de rédiger ce paragraphe comme suit :

"Article 6.-

Dans la même loi, il est inséré un article 18ter, rédigé comme suit :

"Article 18ter. Les dispositions des articles 3bis, 3ter et 7bis ne sont pas applicables aux bénéficiaires de nationalité étrangère à moins qu'ils soient ressortissants d'un pays avec lequel il a été conclu un accord de réciprocité leur ouvrant le droit au bénéfice de ces articles".

Article 2.

La loi du 17 juillet 1963 régit depuis le 1er juillet 1960 les différents secteurs de la sécurité sociale des employés occupés dans les territoires d'outre-mer : l'employé qui était occupé au Congo belge avant le 1er juillet 1960 et qui y est demeuré au travail après cette date jouira lors de son admission au bénéfice de la pension de retraite, d'une pension qui sera déterminée en partie, notamment pour la période antérieure au 1er juillet 1960, sur la base de la législation sociale en vigueur au Congo belge au 30 juin 1960 et des modifications apportées par le présent projet à la loi du 16 juin 1960, et en partie sur la base de la loi du 17 juillet 1963, notamment pour ce qui concerne la période postérieure au 30 juin 1960.

.../...

Ainsi qu'il a déjà été dit, les dispositions de l'article 2 du projet doivent faire l'objet d'un chapitre II, intitulé "Modifications à la loi du 17 juillet 1963".

§ 1er.

L'article 2, § 1er, du projet gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 7.-

L'article 9 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer est remplacé comme suit :

"L'Office établit annuellement ...".

Dans le texte néerlandais, il serait préférable de dire "in aanmerking komend" au lieu de "in rekening te brengen".

§ 2.

La rédaction suivante, qui se borne à proposer certaines modifications de forme, est recommandée pour ce paragraphe :

"Article 8.-

Dans la même loi, il est inséré un article 9bis rédigé comme suit :

"Article 9bis. Par dérogation à la disposition de l'article 8, alinéa 7, les compléments prévus aux articles 3bis et 3ter de la loi du 16 juin 1960 et les suppléments résultant de leur indexation sont payés au moyen des sommes transférées au fonds de solidarité et de péréquation, en vertu de l'article 9, pour l'exercice comptable
.../...

considéré, et de l'excédent éventuel des avoirs du fonds des pensions qui ne constituent pas la contre-partie des réserves mathématiques des rentes prises à la charge de ce fonds par la présente loi".

§§ 3, 4 et 5.

Ces paragraphes gagneraient à être rédigés ainsi qu'il suit :

"Article 9.-

A l'article 15 de la même loi, le nombre 3.000 est remplacé par le nombre 4.000".

"Article 10.-

A l'article 17, alinéa 1er, b et c, de la même loi, les ...

A l'alinéa 2 du même article, les ...

Le même article est complété par un alinéa 3, rédigé comme suit :

"Le Roi peut augmenter ou diminuer corrélativement les coefficients prévus à l'alinéa 1er, b et c, dans les limites de 0,5 p.c.; il adapte en conséquence aussi les coefficients de 20,5 et de 10,5 prévus à l'alinéa 2".

"Article 11.-

A l'article 18, a et b, de la même loi, les nombres ...

.../...

§ 6.

Le projet ne règle pas la majoration de la rente de veuve dans le cas de différence d'âge entre l'assuré et son conjoint.

A cet effet, il y aura lieu, conformément au § 3, de l'article 21 de la loi du 17 juillet 1963, d'établir un nouveau barème approuvé par le Roi.

La rédaction suivante est recommandée pour ce paragraphe :

"Article 12.-

A l'article 21, § 1er, alinéa 2, de la même loi, le coefficient "50 p.c." est remplacée par le coefficient "60 p.c."

Le tableau figurant au même paragraphe est remplacé comme suit :

"Dans le cas de décès de l'assuré :	Taux
avant 31 ans	45 p.c.
... (la suite comme au projet) ..."	

§ 7.

Ce paragraphe devrait se lire comme suit :

"Article 13.-

A l'article 24 de la même loi ... "

.../...

§ 8.

La phrase liminaire de ce paragraphe gagnerait à être rédigé en ces termes :

"Article 14.-

A l'article 27 de la même loi, il est inséré à la suite de l'alinéa 2, un alinéa 3 et un alinéa 4, rédigés comme suit :

1° ... "

Selon l'exposé des motifs, les deux premiers alinéas du § 8 tendent à apporter un tempérament à la rigueur de la règle établie par l'alinéa 1er de l'article 27 de la loi du 17 juillet 1963 et selon laquelle l'allocation d'orphelin est réduite proportionnellement lorsque l'assuré n'a pas participé à l'assurance pendant toute la période au cours de laquelle il avait la faculté légale de le faire. Le projet réalise cet objet :

- 1° en ne considérant plus comme périodes de participation légalement possible à l'assurance les périodes pendant lesquelles l'assuré a poursuivi une activité qui permettait la participation à cette assurance tout en bénéficiant de la rente de retraite prévue à l'article 20;
- 2° en déclarant la règle ci-avant énoncée inapplicable s'il y a eu participation à l'assurance pendant les 36 mois qui ont précédé le mois de son décès ou de la cessation de son activité professionnelle.

Le texte que le § 8 du projet propose pour le nouvel alinéa 2 de l'article 27 de la loi du 17 juillet 1963 ne prévoit pas - à la différence du texte que le même § 8 entend substituer au dernier alinéa du même article - le cas où, dans le courant des 36 mois .../...

précédant le mois de son décès ou de la cessation de son activité professionnelle, l'assuré n'a pas exercé, pendant une certaine période, - pour quelque motif que ce soit - une activité qui permettait la participation à l'assurance, et, partant, n'a pas participé à celle-ci.

Eu égard aux termes utilisés par le projet, les enfants de l'assuré - en dépit du nouvel alinéa 1er qui est proposé pour l'article 27 - perdront le bénéfice des dispositions du nouvel alinéa 2 de cet article 27 lorsque, pendant les 36 mois précédant le mois de son décès ou de la cessation de son activité professionnelle, l'assuré a bénéficié de la rente de retraite prévue à l'article 20 et n'a plus, pour ce motif, participé à l'assurance.

Pour obvier à ces inconvénients, il conviendrait d'intervertir les deux alinéas nouveaux proposés pour l'article 27 et de remplacer à l'alinéa 2, qui deviendrait l'alinéa 1er, les mots "a participé à l'assurance pendant les 36 mois précédant le mois de son décès ou le mois au cours duquel a pris fin l'activité professionnelle qui permettait la participation à l'assurance" par les mots "a participé à l'assurance pendant les 36 derniers mois où cette participation était légalement possible"; l'alinéa 1er, qui deviendrait l'alinéa 2, devrait alors être rédigé comme suit :

"Pour l'application des dispositions des alinéas 1er et 2 les périodes pendant lesquelles l'assuré a bénéficié de la rente de retraite prévue à l'article 20, ne sont pas comptées".

.../...

Si cette suggestion devait ne pas emporter l'adhésion du Gouvernement, il y aurait lieu d'apporter au texte certaines modifications de forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent à suffisance de la rédaction proposée ci-après :

"Pour l'application des dispositions de l'alinéa 1er, le temps pendant lequel l'assuré a bénéficié de la rente de retraite prévue à l'article 20 n'est pas pris en considération.

Les dispositions de l'alinéa 1er ne sont pas d'application quand l'assuré a participé à l'assurance pendant les 36 derniers mois précédant le mois, soit de son décès, soit de la cessation de l'activité professionnelle qui permettait la participation à l'assurance".

Dans le texte néerlandais, le mot "konform" gagnerait à être remplacé par le mot "overeenkomstig". Cette observation vaut pour toutes les dispositions où le mot "konform" figure.

La phrase liminaire de l'alinéa 2 du § 8 du projet serait mieux rédigée ainsi qu'il suit :

"2° Le dernier alinéa du même article est remplacé par les deux alinéas suivants : ...".

La rédaction suivante est proposée pour ces alinéas :

"Lorsque le montant total des cotisations versées pour les 36 derniers mois de participation à l'assurance est inférieur au montant maximal qui aurait pu être payé pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle

maximale de 3.000 francs, majorée conformément à l'article 19, l'allocation d'orphelin prévue à l'article 26 est diminuée en la multipliant par le rapport de ces montants.

Si les cotisations ont été versées en vertu de l'article 18, la règle énoncée à l'alinéa précédent est appliquée sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 2.700 francs ou de 2.400 francs, majorée conformément à l'article 19".

§ 9.

Par souci d'unité dans la terminologie et eu égard à l'observation générale qu'il a faite au début du présent avis quant à la forme du projet, le Conseil d'Etat propose de rédiger le § 9 comme suit :

"Article 9.-

L'article 30, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Le montant total des cotisations versées au cours de la période de participation à l'assurance doit être au moins égal à la moitié de la cotisation maximale qui aurait pu être payée sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3.000 francs, majorée conformément à l'article 19".

§§ 10, 11 et 12.

Le texte suivant est suggéré pour ces paragraphes :

"Article 16.-

A l'article 35, § 1er, de la même loi, les ...

Article 17.-

1° L'article 38 alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Sans préjudice des dispositions des articles 40 et 40bis ... (la suite comme au projet) ... ".

2° A l'alinéa 2 du même article, le a, est remplacé comme suit :

"a) Les prestations acquises à la charge du Fonds des pensions et du Fonds de solidarité et de péréquation".

Article 18.-

L'article 39 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"Article 39. Dans le cas de décès du bénéficiaire d'une allocation prévue à l'article 35, § 1er, une allocation de 3.000 francs est accordée, sans préjudice des dispositions des articles 40 et 40bis, à la personne ou à l'institution qui a payé les frais funéraires".

§ 13.

Pour des motifs qui ont uniquement trait à la forme et qui ne requièrent pas de commentaire, il est proposé de rédiger ce paragraphe ainsi qu'il suit :

"Article 19.

1° A l'article 40 de la même loi, il est inséré après l'alinéa 1er, un alinéa nouveau rédigé comme suit :

.../...

"Cette réduction n'est pas opérée lorsque l'assuré a participé à l'assurance pendant les 36 mois précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu".

2° L'alinéa 2 du même article est remplacé par la disposition suivante :

"Lorsque le montant total des cotisations versées pendant les 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu n'atteint pas le montant maximal qui aurait pu être versé pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3.000 francs, majorée conformément à l'article 19, les prestations prévues aux articles 35, § 1er, 38, alinéa 1er, et 39, sont diminués en les multipliant par le rapport de ces montants".

§ 14.

Pour des motifs qui ont uniquement trait à la forme et qui ne requièrent pas de commentaire, le texte ci-après est proposé :

"Article 20.-

Dans la même loi, il est inséré un article 40bis rédigé comme suit :

"Article 40bis. Lorsque , pour chacun des 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu, l'assuré a versé une cotisation de 4.000 francs, majorée conformément à l'article 19, les allocations

prévues à l'article 35, § 1er, sont majorées de 20 p.c.
l'allocation de veuve prévue à l'article 38 et l'allocation
prévue à l'article 39 de 28 p.c.

Lorsque le montant total des cotisations versées pendant les 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou l'accident est survenu n'atteint pas le montant maximal prévu à l'alinéa précédent, tout en excédant le montant maximal qui aurait pu être versé pour cette période sur la base d'une cotisation mensuelle maximale de 3.000 francs, majorée conformément à l'article 19, le complément prévu à l'alinéa précédent n'est accordé que dans la mesure du rapport entre cet excédent et 36 quotes-parts de 1.000 francs affectées de la majoration adéquate résultant de l'indexation.

§ 15.

Ce paragraphe gagnerait à être libellé comme suit :

"Article 21.-

Dans la même loi, il est inséré un article 63bis rédigé comme suit :

"Article 63bis. Pour chacun des 36 derniers mois de participation à l'assurance précédant la date de l'entrée en vigueur de l'article 9 de la loi du ... modifiant les lois des 16 juin 1960 et 17 juillet 1963, l'assuré peut verser une cotisation complémentaire de 1.000 francs au maximum, affectée de la majoration résultant de l'indexation qui était due respectivement pendant ces mois en vertu de l'article 19.

Pour les assurés qui ont versé la cotisation prévue à l'article 18, alinéa 1er, a, ou à l'article 18, alinéa 1er, b, le montant de base mensuel maximal de la cotisation complémentaire visée à l'alinéa précédent est

§ 16.

Ce paragraphe appelle quelques observations de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire et dont il est tenu compte dans le texte proposé ci-après.

"Article 22.-

1° A l'article 68, alinéa 1er, de la même loi, le nombre ...

2° Le même article est complété par un alinéa 4, rédigé comme suit :

"La cotisation mensuelle prévue à l'alinéa 1er varie en fonction des fluctuations de l'indice général des prix de détail en Belgique, conformément à la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail.

Pour l'application de l'alinéa précédent, le montant prévu à l'alinéa 1er correspond à l'indice 110".

§ 17.

Le but de ce paragraphe est de disposer que la majoration de la rente de veuve qui découle de la modification apportée par le présent projet à l'article 21 de la loi du 17 juillet 1963 en faveur des veuves d'assurés décédés avant le 1er janvier 1970 est à la charge du fonds de solidarité et de péréquation et que cette majoration sera payée, à titre exceptionnel, auxdites veuves avec effet au 1er janvier 1969.

.../...

Il n'est pas nécessaire, à cet effet, de prévoir dans la loi que les veuves qui, à la date de l'entrée en vigueur de la modification précitée de l'article 21, bénéficient déjà d'une rente de veuve en vertu de la loi du 17 juillet 1963, obtiennent également cette majoration : cela va sans dire, eu égard aux règles applicables en la matière.

Inscrire expressément dans la loi que la majoration de la rente de veuve est aussi accordée aux personnes qui bénéficient déjà d'une rente de veuve pourrait même susciter l'impression, inexacte, d'une certaine hésitation ou de certains doutes dans le chef du législateur, quant à la question de savoir si la majoration légale de la rente de veuve ouvre également à ces personnes un droit immédiat à la majoration. Il importe d'éviter cette impression.

Aussi le Conseil d'Etat propose-t-il de rédiger le § 17 comme suit :

"Article 23.-

Dans la même loi, il est inséré un article 73bis rédigé comme suit :

"Article 73bis. La majoration de la rente de veuve qui revient, en vertu de la modification apportée à l'article 21, § 1er, alinéa 3, par la loi du ... modifiant les lois des 16 juin 1960 et 17 juillet 1963, aux veuves dont le conjoint est décédé avant le 1er janvier 1970, est à la charge du fonds de solidarité et de péréquation; cette majoration est payée au plus tôt à partir du 1er janvier 1969".

.../...

§ 18.

Si le § 17 est modifié comme le Conseil d'Etat le propose, il n'y a plus de raison d'insérer dans le projet une disposition particulière destinée à maintenir les allocations d'orphelin à leur niveau actuel. Dans ce cas, le § 17 doit être supprimé.

Si, en revanche, le Gouvernement maintient le ~~texte~~ du § 17 tel qu'il figure dans le projet, il est proposé de rédiger le § 18 comme suit :

"Article 24.-

Dans la même loi, il est inséré un article 73ter rédigé comme suit :

"Article 73ter. Les prestations visées au chapitre 3 qui reviennent, en vertu de la présente loi, aux orphelins dont le père est décédé avant le 1er janvier 1970, continuent à être calculées conformément aux dispositions qui étaient en vigueur avant cette date".

Articles 3 et 4.

Ainsi qu'il a déjà été dit, il convient de grouper ces articles sous un chapitre distinct.

Compte tenu, au surplus, de certaines modifications de pure forme, ces articles se présenteraient ainsi :

.../...

"Chapitre III. - DISPOSITIONS FINALES.Article 25.-

Les prestations prévues par la présente loi qui sont accordées avec effet rétroactif avant la date de la publication de celle-ci au Moniteur belge, ne sont payées qu'aux personnes qui, à cette date, remplissent toujours les conditions requises pour en bénéficier.

Article 26.-

Entrent en vigueur :

le 1er juillet 1960 : l'article 15;

le 1er janvier 1969 : les articles 1er à 5 et l'article 17;

le 1er janvier 1970 : les articles 12 et 13;

le 1er jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au Moniteur belge : les articles 9 à 11, 14, 16, 19, 20 et 22"

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE,
Messieurs :

H. ADRIAENS,
G. BAETEMAN,

J. DE MEYER,
W. VEROUGSTRAETE,

M. JACQUEMIJN,

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituut-auditeur-generaal.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M. JACQUEMIJN.

La chambre était composée de

voorzitter van de Raad van State,
président du Conseil d'Etat,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut de l'auditeur général.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.